



教育部课程标准优选书系

READ
集美绘

尼尔斯骑鹅旅行记

Nils no fushigi na tabi



塞尔玛·拉格洛芙 [瑞典]
Selma Lagerlöf



倾力推荐 | 金波 著名儿童文学作家 张向葵 中国著名儿童教育心理学专家

吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位



*Nils no
fushigi na tabi*

《尼尔斯骑鹅旅行记》讲述了一个不爱学习、喜欢恶作剧的顽皮孩子尼尔斯，因为一次捉弄了一只精灵，而被精灵用魔法变成了一个拇指大的小人儿。于是他骑在大白鹅莫顿的背上开始了旅程，没想到家鹅竟神奇地飞上天和大雁们一起旅行。于是尼尔斯开始了漫长而又危险的骑鹅旅行。通过这次奇异的旅行，尼尔斯增长了许多见识，结识了许多朋友，同时经历了种种困难和危险。尼尔斯回到了家中，恢复原形，变成了一个懂事，乐于助人的好孩子，因为他懂得了给予别人帮助是快乐的！



尼尔斯骑鹅旅行记

Nils no fushigi na tabi

塞尔玛·拉格洛夫 [瑞典]
Selma Lagerlöf



吉林美术出版社
JILIN FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

尼尔斯骑鹅旅行记/ (瑞典) 拉格洛夫 (Lagerlof, S.O.L.) 著; 丕雪莹改写. —长春: 吉林美术出版社, 2014.6
(教育部课程标准优选书系)
ISBN 978-7-5386-8112-3

I. ①尼… II. ①拉… ②丕… III. ①童话-瑞典-近代 IV. ①I532.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第086310号



尼尔斯骑鹅旅行记

出版人 赵国强
责任编辑 栾云
装帧设计 任大印
排版 刘胜姣
开本 787mm×1092mm 1/16
印张 11.5
版次 2014年6月第1版
印次 2014年6月第1次印刷

出版 吉林美术出版社
发行 吉林美术出版社
地址 长春市人民大街4646号
邮政编码 130021
电话 0431-86037886
网址 www.jlmspress.com
印刷 沈阳美程印刷有限公司

ISBN 978-7-5386-8112-3 定价: 16.80元

版权所有 侵权必究

写给孩子们

为你们写作这么多年，我深深地感觉到，你们的内心是透明的，也是纯净的。在你们的眼中：太阳会微笑，月亮会躲猫猫，小溪会歌唱，风儿会舞蹈……你们对生活充满了好奇，也充满了新鲜的感受和探究的欲望。

而和你们一起去探索发现世界，陪你们一起长大的，还有一本本美丽的书，一部部经典的儿童文学作品。这些经过岁月的磨砺和时间的沉淀留下来的动人故事，是美、是爱、是善良、是纯真，是没有时代、民族乃至年龄界限的人世间最美好的情感。我相信一定也会感动你们。

经典的儿童文学作品，就像一位有魔力的博学的老人，口袋里似乎有讲不完的奇妙故事。他用孩子们最喜欢的方式娓娓道来，将生动传神的故事画面铺展在孩子面前。他把故事讲得精彩而惬意，迂回婉转间，让人看着看着就不由自主地投入到故事里，和故事里的人物一起欢乐、忧伤，或会心一笑，或沉静思考。在这个过程中，你们体会着人生的滋味，也就慢慢长大了。

《绿野仙踪》《洋葱头历险记》《柳林风声》……今天重温这些影响世界的名篇佳作，内心依然温暖美好。我相信，这些书也一定会成为你们的好伙伴。

读书是一件让人赏心悦目、心旷神怡的事情。一个热爱读书的孩子，一定比别人拥有一个更广阔、更多姿多彩的世界。

读书，就让我们从阅读经典开始。

金波



目 录

CONTENTS

-- 尼尔斯骑鹅旅行记 --

- 001 尼尔斯变小了 1
NIERSIBIANXIAOLE
- 公鹅莫顿 013
GONGEMODUN
- 021 和大雁一起飞 3
HEDAYANYIQIFEI
- 狐狸斯密尔 029
HULISIMIER
- 039 解救松鼠 5
JIEJIUSONGSHU
- 格里敏城堡 047
QELIMINCHENGBAO
- 058 卡尔斯克鲁纳的奇遇 7
KAERSIKELUNADEQIYU
- 山洞里的大公羊 071
SHANDONGLIDEDAGONGYANG

目 录

CONTENTS

-- 尼尔斯骑鹅旅行记 --

089 海底之城

HUIDIZHICHENG

9

10

迟钝儿 098

CHIDUNER

/// 狐狸被捉住了

HULIBEIZHUOZHULE

11

12

渡鸦巴塔基 128

DUYABATAJI

140 小灰雁

XIAOHUIYAN

13

14

到南方，到南方 156

DAONANFANG, DAONANFANG

166 回家

HUIJIA

15



第 1 章

尼尔斯变小了

— NIERSI BIANXIAOLE —

在瑞典的一个小村庄，有个小男孩儿叫尼尔斯，今年大概十四岁。他长得又高又瘦，有一头淡黄色的头发。不管是家人还是朋友，大家对他的未来都没抱多大期望，因为这个孩子最大的长处就是睡觉和吃饭，外加调皮捣蛋，十分让人头疼。读书学习这件事儿从来都不在他的脑壳里停留，只有大人逼急了，他才装模作样地念一会儿书。

一个星期天的早晨，尼尔斯的爸爸、妈妈把一切收拾停当，准备到教堂去。尼尔斯坐在桌子边上，高兴地想：好极了，爸爸妈妈都出去了，这几个小时我可以自由自在地玩儿一番了。“我可以把爸爸的鸟枪拿下来，放它一枪，这时可没人来管我了……”他自言自语地说。

可惜，他离梦想就差那么一步，因为他的心思好像被爸爸猜中了。爸爸走到门口，正要出去，却忽然又停下来。他看着尼尔斯说：“既然你不愿意跟我们一起去教堂，那么，你起码要在家里把福音书读完。你能做到吧？”

“行啊，”男孩子答应说，“我做得到的。”其实他心里却在想，反正念多少还不全由自己决定嘛。

男孩儿看到，他妈妈的动作从来没有这样迅速过。一转眼功夫，她就走到书架旁边，取下了爸爸说的那本书，把它放在靠窗的桌子上，并且翻到了当天要念的训言部分。她还把大靠背椅拉到了桌子边，让尼尔斯坐下。那椅子是她去年买来的，平常只有爸爸才可以坐。

男孩子觉得妈妈这样费劲儿地张罗，实在是白操心，因为他打算顶多念上一两页。可是爸爸好像又看穿了他的心思，他走到尼尔斯面前，声音严厉地说：“记住，你要仔仔细细地念！等我们回来，我要一页一页地考察你，要是漏了一页，那对你不会有什么好处的！”

妈妈一边翻弄着桌上的书，一边告诉他：“你要读的一共有十四页半，在我们离开这段时间，你要想全部念完的话，必须现在就坐下来马上开始。”

爸爸妈妈又把要求仔细唠叨了一番，才放心地出门了。尼尔斯站在门口看着他们渐渐远去的背影，刚才那种激动和期待的心情一扫而空，他觉得自己好像被关进了一个笼子里：“现在倒好，他们到外面去了，却把我拴在书上，这样他们就心满意足了。”

尼尔斯说得一点儿都不对。对于他的父母来说，生活里实在没有什么特别让人心满意足的事情，苦恼倒是不少。他们是穷苦人

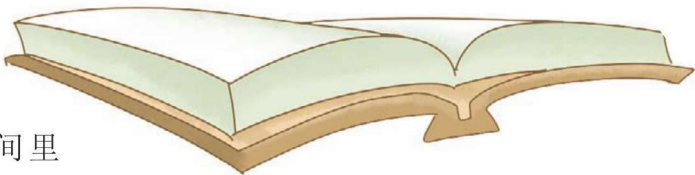
家，全部土地还没有一个菜园子大。他们刚刚搬来的时候，只养得起一头猪和几只鸡。不过，尼尔斯的父母非常勤劳，如今也养起了奶牛和鹅。他们的家境已经大大地好转了。唯一让父母感到操心的就是尼尔斯。父亲嫌他做事总是慢腾腾的，而且懒惰得要命。他在学校里什么都不愿意学，就是让他去放鹅都让人不大放心。妈妈最伤心的还是尼尔斯的粗野顽皮，他对牲口非常凶狠，不知道爱护，待人也没有爱心。

“求上帝赶走他身上的那股邪恶，唤醒他的良知吧！”妈妈祈祷说，“否则，他迟早会害了自己，还会给我们带来不幸。”

尼尔斯站在那里，好半天都没有从沮丧的心情里恢复过来，他左思右想，最后终于拿定主意：这次最好还是听话的好。于是，他一屁股坐到大靠背椅上，开始念了起来。他有气无力，叽里咕噜地念了一会儿书上的字句，便迷迷糊糊地打起盹儿来。

窗外阳光明媚。虽然才三月底，可是在尼尔斯的家乡，春天早已来到了。树林虽然还没有绿遍，但是含苞吐芽，已经是一派生机勃勃的景象了。沟渠里冰消雪融，渠边的迎春花竞相开放，长在石头围墙上的矮小灌木都泛出了光亮的棕红色。远处的山毛榉树林好像每时每刻都在膨胀开来，变得更加茂密。天空高远晴朗，连半点儿云彩都没有。

男孩子家的大
门半开半掩着，在房间里





就听得见云雀的婉转啼唱。鸡和鹅三三两两地在院子里踱来踱去，奶牛也时不时地发出哞哞的叫声。

这样温暖迷人的气息，使得尼尔斯眼皮发沉。他努力克制自己不要睡着。“不行，我可不愿意睡着，”他想，“要不然整个上午我都念不完这些段落。”

可是，春天的气息的确有一股醉人的味道，能够拒绝得了的大概没几个人，更何况是一个孩子。所以，尼尔斯还是不知不觉地进入了梦乡。

说不上到底过了多长时间。迷迷糊糊之中，他听到一阵開箱子的轻微响声，他一下子惊醒了。

他的妈妈有一个很大很重的包着铁皮的栎木衣箱，除了她自己谁都不许打开。箱子里收藏着从她母亲那里继承来的遗物和一些她特别心爱的东西，包括两三件式样陈旧的裙袍、浆得绷硬的包头布、沉甸甸的银带扣和项链。如今大家早已不时兴穿戴这些东西了，妈妈也曾经好几次打算把这些老掉牙的衣物卖掉，可她总是舍不得。

尼尔斯从镜子里看得一清二楚，母亲大衣箱的箱盖被打开了。他真不明白这是怎么回事儿——妈妈临走之前明明是把箱子盖好的。

天哪，该不会是有小偷来了吧？他心里害怕得要命，越想越心惊胆战，脑袋里出现了小偷进来后的无数种可能。他一动也不敢

动，两只眼睛直勾勾地盯住那面镜子。

他就那么坐在那里等着，想象着小偷说不定什么时候会出现在自己面前。就在这时候，他似乎觉得有个黑影子落在箱子边上。看着看着，他越来越不敢相信自己的眼睛了，那个像影子的东西越来越分明。不久之后，他就看清楚了，那是个小狐仙。

对于小狐仙，尼尔斯早有耳闻，不止一个人跟他谈论过这种小东西，还有关于他们的种种故事。可是他从来没有想到过他们竟是这样的小。坐在箱子边上的那个小狐仙，身体还没有一个巴掌高。他长着一张苍老的、皱纹很多的脸，但是脸上却没有一根胡须。他穿着黑颜色的长外套、齐膝的短裤，头上戴着帽舌很宽的黑色硬顶帽。他的打扮非常整洁讲究，上衣的领口和袖口上都镶着花边儿，鞋上的系带和吊袜带都打着蝴蝶结。他刚刚从箱子里取出一块儿绣花领布，对着那古老的手工看得那么着迷，压根儿没有发觉男孩儿已经醒来了。尼尔斯看到小狐仙，感到非常惊奇，但是并不特别害怕——面对那样一个小东西是不会使人感到害怕的。



调皮是尼尔斯的天性，在他的骨子里深深扎下了根。如果他是一个乖孩子，可能还会想点儿别的，但他是尼尔斯，不是别的什么人，所以他很自然地想：要是捉弄捉弄他，比如把他推到箱子里去再把箱子盖紧，或干点儿别的事儿来

开心开心，那一定是十分有趣的。

尼尔斯四下里看了看，想找到一样东西来戳那个小狐仙。他把目光从沙发床移到折叠桌子，再从折叠桌子移到了炉灶。他看了看炉灶旁边架子上放着的锅子和咖啡壶，又看了看门口旁边的水壶，还有从碗柜半掩半开的柜门里露到外面的勺子、刀叉和盘碟等等。他还看了看他爸爸挂在墙上的那枝鸟枪，还有窗台上开满花朵的天竺葵和吊挂海棠。最后，他的目光落到挂在窗框上的一个旧纱罩上。

尼尔斯丝毫没有迟疑，他迅速摘下那个旧纱罩，转身跑过去，一下子就把小狐仙扣在了罩子里面。可怜的小狐仙躺在纱罩里，脑袋朝下，再也沒辦法爬出来了。

说实话，尽管尼尔斯是个无比淘气的孩子，但他的淘气都在孩子们所熟悉的领域里发挥作用。他毕竟只是一个孩子，没心没肺，当真的遇到一个小狐仙，一个他非常陌生的异类时，尼尔斯简直不知道该怎么来对付这个俘虏了。他只顾小心翼翼地将纱罩摇来晃去，免得小狐仙钻空子爬出来。小狐仙苦苦地哀求尼尔斯放掉他：“请你想一想，这么多年，我为你们一家做了许多好事，我倒是不需要你们感谢，但是这样对待我，就太过分了吧？”小狐仙恳请尼尔斯放了他，并许诺说，如果他重新获得自由，将会送给男孩一枚古银币、一把银勺子和一枚巨大的金币。

银币、银勺子、金币！尼尔斯做梦都没有想过要拥有这些东



西，大概连他的爸爸妈妈也设想过了。所以，他怎么会拒绝如此诱人的条件呢？尼尔斯马上就答应了这笔交易，把旧纱罩抬起，让小狐仙爬出来。可正当小狐仙差一点儿就要爬出来的时候，尼尔斯忽然一转念：“唉，我真傻，居然要把他放跑！没准儿我可以得到更多的好处呢！起码我应该提出这么一个条件，让小狐仙施展魔法，把那些训言变进我的脑子里去。”于是，他再次扣下了手中的旧纱罩……

显而易见，这个倒霉蛋不该这么做。要知道，言而无信在任何一个时代都不算是值得赞赏的行为。尼尔斯做了个错误的决定，和许多贪得无厌的家伙一样，他马上遭到了制裁——尼尔斯感觉脸上挨了一记重重的耳光，脑袋也仿佛被震裂成了许多碎块。他一下子撞到一堵墙上，接着又撞到另一堵墙上，最后倒在地上失去了知觉……

时间一分一秒地过去了，像小溪流穿过山谷，像春日的风拂过树梢，一切都那么自然，没有痕迹。当尼尔斯清醒过来的时候，屋里只剩下他一个人，小狐仙早已不见踪影，一切又恢复了原样。那口大衣箱的箱盖盖得严严实实的，而那个旧纱罩仍旧挂在原来的地方。要不是右脸颊热辣辣地疼，他真的相信自己只是做了一个有趣的梦而已。

“就是一场梦。”尼尔斯说，“我敢打赌，不管我怎么跟爸爸妈妈说这件事，他们都不会相信的。肯定会说我就是拿小狐仙做挡箭

牌，说我只是在做梦。”他继续自言自语道，“再说，即使相信，他们也不会因为那个小狐仙而让我少念几页讲章，我最好还是坐下来重新念吧。”

为了在父母回来的时候免去一顿批评，少听一次父亲的训斥，少看一次妈妈的眼泪，尼尔斯决定去念书。他迈开腿刚走了几步，就立刻停了下来。这是怎么回事？尼尔斯的心忽然狂跳不止，因为在朝着桌子走过去的时候，他发现了一件不可思议的怪事儿——房子的尺寸发生了变化，不，不仅仅是房子，周围的一切都变得巨大无比！

“上帝，我今天这是怎么啦？为什么一切都不对劲了？”尼尔斯说，“难道是小狐仙对房子施了魔法？这太可怕了！”

焦急之下，他扭动着头四下张望。无意之中，他向上微微仰起头，目光正好落在的一面镜子上。“哎哟，小狐仙！那里又来了一个！”他立刻尖声惊叫起来——因为在镜子里确实有一个很小、很小的小人儿，头上戴着尖顶小帽，身上穿着一件皮裤。



“不对呀，这是怎么回事儿？”尼尔斯吃惊地喊起来，“他怎么和我那么像，简直没什么两样！”他一面吃惊地叫喊，一面把两只手紧捏在一起。这时，镜子里的那个小人儿也做了同样的动作。尼尔斯又揪揪自己的头发，拧拧自己的胳膊，再把自己的身体扭来扭去。不出所